

۱۵۲۱۵۰۸

کرارشیو آدم ربایا



نویسنده: گابریل گارسا مارکز

فاطمه رسولی



نشر بهنود

سرشناسه	: گارسيا مارکز، گابریل، ۱۹۲۷ - ۲۰۱۴ م.
عنوان و نام پدیدآور	: Garcia Marquez, Gabriel
مشخصات نشر	: گزارش یک آدم‌ربایی / نویسنده گابریل گارسيا مارکز؛ مترجم فاطمه رسولی.
مشخصات ظاهری	: تهران: انتشارات بهنود، ۱۳۹۶.
شابک	: ۴۱۲ ص: ۵/۲۱×۵/۱۴، ۵/۲۱ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	: ۹۷۸-۶۰۰-۷۵۱۱-۱۹-۰۰
یادداشت	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Noticia de un secuestro
یادداشت	: کتاب حاضر از متن انگلیسی تحت عنوان "News of a kidnapping" به فارسی برگردانده شده است.
یادداشت	: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت، ترجمه و منتشر شده است.
موضوع	: داستان‌های کلمبیایی - قرن ۲۰ م.
موضوع ۶	: Colombian fiction -- ۲۰th century
شماره افزوده	: رسولی، فاطمه، ۱۳۵۲ - مترجم
رده بندی کنگره	: PQ۸۱۸/۳۸ الف ۴ ۳۸/۱۳۹۶
رده بندی دیویی	: ۸۶۳/۶۳
شماره کتاب ملی	: ۲۷۵۳۳۳۳



نشر بهنود

گزارش یک آدم ربایی

نویسنده: گابریل گارسیا مارکز

مترجم: فاطمه رسولی

ویراستار: آروین خادم رسولی

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷

صفحه آرای: معصومه صیادی

ناظر امور فنی: محسن باطنی

لیتوگرافی: ترنج رایانه

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ: صبا

صحافی: امیرکبیر

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۵۱۱-۱۹-۰۰

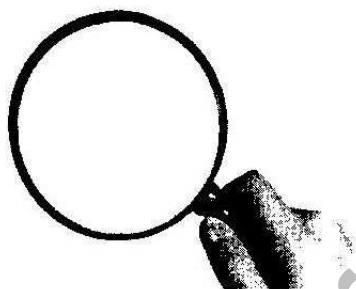
آدرس: م انقلاب، خ ۱۲ فروردین، بعد از وحید نظری، بن بست حقیقت

پلاک ۱۲، واحد ۱، تلفن: ۶۶۴۷۷۱۱۹

قیمت ۳۵۰۰۰ تومان

فهرست

۹.....	فصل یکم
۲۹.....	فصل دوم
۴۹.....	فصل سوم
۱۰۹.....	فصل چهارم
۱۵۳.....	فصل پنجم
۱۹۵.....	فصل ششم
۲۳۳.....	فصل هفتم
۲۶۷.....	فصل هشتم
۳۰۱.....	فصل نهم
۳۴۱.....	فصل دهم
۳۷۱.....	فصل یازدهم
۳۹۹.....	سفن آخر



پیش‌گفتار

اکتبر ۱۹۹۸ ماروخا، کنر همسرش آلبرتو ویامیزار پیشنهاد کردند که در مورد ربودن و اسارت شش ماهه ماروخا و تلاش‌های مبرم همسرش برای به‌دست‌آوردن آزادی ماروخا داستان بنویسم. در ابتدا پیش‌نویس اولیه داستان برای من جالب بود تا این‌که فهمیدیم تفکیک ربوده‌شدن خانم ماروخا از نه آدم‌ربایی دیگری که هم‌زمان در کالسا اتفاق افتاده بود غیرممکن است. در حقیقت این آدم‌ربایی‌ها ده آدم‌ربایی دیگر را از هم نبودند. با وجودی که در آغاز این‌طور به‌نظر می‌رسید. درواقع این همه افراد که هر یک از آن‌ها خیلی با دقت انتخاب شده بودند به دست همان گروه تنها برای یک هدف انجام شده بود.

فهم دیر هنگام ماهیت این آدم‌ربایی ما را مجبور کرد تا دوباره با سبک و سیاق متفاوتی شروع کنیم تا این‌که همه افراد شرکت‌کننده در داستان، شخصیت و هویت خودشان را داشته باشند. در واقع این یک راه‌حل تخصصی برای نقل حکایتی پیچیده بود که از همان ابتدا پیچیده، طولانی و

خسته‌کننده بود. ماجرای که باید یک‌ساله تمام می‌شد حتی با وجود همکاری و کمک همیشگی و بسیار دقیق ماروفا و آلبرتو که ماجراهای زندگی آن‌ها محور اصلی به‌هم پیوستن رشته‌های این کتاب است سه سال طول کشید.

تا جایی که توانستم با همه افرادی که در این داستان حضور داشتند، گفت‌وگو کردم. اما در تک‌تک آن‌ها میل شدیدی را برای فراموش کردن تمام خاطرات و غم‌های دوباره باز شده‌اشان یافتم. درد، صبر و خشمی که آن‌ها متحمل شده بودند به من جرات داد تا غم‌انگیزترین و دشوارترین کار زندگی‌ام را انجام دهم. می‌دانم تنها ناامیدی‌ام این است که هیچ‌یک از آن‌ها در روزنامه‌ها چیزی بیشتر از انعکاس زودگذر وحشتی که در زندگی واقعی‌اشان تحمل کردند ننوشتند. یافت. به‌علاوه مصاحبه‌هایی که با خانواده‌های ماریانا مونتویا و دانیل، دو گروگانی که کشته شدند و به خصوص مادر دینا توربای دونانی دیاکوینرود بالکازر کردم تجربه انسانی فراموش‌نشده‌ای و دلگرم‌کننده‌ای برای من بود. من این حس بی‌کفایتی را با دو نفری که همراه با من به‌خاطر صمیمیت اجباری که به واسطه کتاب ایجاد شده بود تقسیم کردم. لوزانجلا ارتیج روزنامه‌نگاری که حقایق غیرممکن بی‌شماری را با هوشیاری کامل و سرسختی شگرفی ماهرانه ردیابی کرد و به‌دست آورد و مارگاتا مارکوس کابالزو دخترعموی من و منشی خصوصی که به رونویسی، بازبینی و رازداری مطالب خام پیچیده‌ای که اغلب تصور می‌کردیم برای ما مبهم بودند می‌پرداخت.

با نهایت سپاس از همه افراد شرکت‌کننده در داستان و همکارانم تقدیر میکنم به سبب این‌که اجازه ندادند این نمایش وحشت‌آور آن‌ها را در فراموشی غرق کند. به‌طور غم‌انگیزی بر طبق کشتار دسته‌جمعی کتاب

مقدس این آدم‌ربایی تنها یک داستان فرعی است که مردم کلمبیا را بیش از بیست سال از پا در آورد. این کتاب را به همه آن‌ها و همه کلمبیایی‌های بی‌گناه و گناهکار تقدیم می‌کنم به امید این‌که داستانی که کتاب تعریف می‌کند هرگز دوباره برای ما اتفاق نخواهد افتاد.

www.ketab.ir